

# L'artigianato bergamasco

Mensile dell'Unione Artigiani di Bergamo e Provincia  
n° 8 Settembre 2007 - anno LVIII

**FRONTE COMUNE  
CONTRO OGNI TIPO  
DI SORPRESA**

**Grandi, medie, piccole, micro:  
forte rappresentanza e servizi  
evoluti sono condizione vitale  
per fare oggi impresa.**

**EDITORIALE**

**Senza macchia e senza paura**

L'Unione Artigiani lancia una nuova campagna per l'aggregazione delle piccole attività private sotto il tetto comune del sistema Confindustria

a cura del Direttore

## Bergamo, città dei Seimila.

**S**trana italianità quella di Bergamo, città più affine a Zurigo che a Palermo. Strani personaggi questi bergamaschi, dediti maniacalmente al lavoro, gente di montagna, di lago e di pianura accomunati dalla reputazione di conservatori e baciapile. Eppure il gonfalone del capoluogo è sempre accompagnato da un orgoglioso "Bergamo, città dei Mille", proprio quelli che seguirono Garibaldi per completare l'Italia con i fratelli di Sicilia, Calabria e Campania. Teste calde e sovversivi per l'opinione pubblica dell'epoca, ma oggi emeriti patrioti a cui il senno di poi ha dato ragione.

Aver fiuto per gli appuntamenti con la storia, anche quando il buon senso sembra volgere in altra direzione, è forse uno degli aspetti meno celebrati del carattere orobico. A questa intuizione facciamo ricorso quando pensiamo alla scelta unanime dell'Assemblea dell'Unione Artigiani, che ha sancito l'abbandono di Confartigianato per il sistema di Confin-

dustria. Non il colpo di testa di qualche sparuto velleitario, ma il cambio di rotta di un'organizzazione associativa con quasi sessant'anni di tradizione, forte dell'adesione di seimila artigiani e piccoli imprenditori.

Tutto questo per la prima volta a Bergamo. E' l'epicentro di un terremoto, destinato a propagare i suoi effetti, o un petardo fatto esplodere da qualche mandarino di provincia per farsi notare sotto il suo campanile? Confindustria Bergamo e i suoi vertici nazionali hanno subito vissuto questa "spedizione bergamasca" come un'opportunità e un esempio per veder dovunque compatto il fronte delle imprese private nei confronti di Governo, istituzioni e controparti sociali, superando la logica delle lagnanze corporative volte a risicare qualche contenuto in sede legislativa, di programmazione finanziaria e di intervento fiscale. Quello che hanno capito i seimila bergamaschi - imprenditori con il cacciavite, la cazzuola e il rasoio - è che il loro

Paese deve agire per difendere il tenore di vita delle famiglie e che l'unico traino sono le sue libere attività economiche, indipendentemente dalla loro dimensione. Il problema non è più tirare la coperta dalla propria parte, ma riprendere a produrre ricchezza grazie a rapporti con i lavoratori fondati sul merito, infrastrutture adeguate, efficienza dell'amministrazione pubblica e servizi che aiutino a competere sui mercati internazionali. Di fronte a interlocutori che si presentano in ordine sparso, il gioco delle ambiguità e dei rinvii è più facile. Non lasciamo altri margini di manovra a chi pensa di ricorrere sempre e solo al prelievo fiscale indiscriminato. Non facciamoci cogliere divisi e impreparati dalle sorprese che inevitabilmente ci attendono, quello che può sembrare temerario oggi, è solo quella propensione al coraggio che è parte di ogni imprenditore, grande, medio, piccolo o micro che vuole essere riconosciuto come tale.



**SOLUZIONI  
SERVIZI  
SOSTEGNO**

L'energia creativa di Manzù simbolo del significato profondo dell'Unione Artigiani

Bollettino degli organi direttivi dell'UNIONE ARTIGIANI di Bergamo e Provincia Aderente a CONFINDUSTRIA Bergamo N° 8 Settembre 2007 - ANNO LVIII

Editrice UNIONE SERVIZI S.r.l. (Unico Socio) 24122 Bergamo - P.zza Matteotti, 11 Tel. 035 238.724 - Fax 035 218.457 unione@artigianibergamo.it www.artigianibergamo.it

Direttore Responsabile: DOTT. ALBERTO GOZZI

AUTORIZZAZIONE Tribunale di Bergamo n. 160/49 del 16/11/1949

IMPIANTI e STAMPA GAM EDIT S.r.l. 24035 Curno (Bergamo) Tel 035 46.22.12/25



**UNIONE ARTIGIANI**  
CONFINDUSTRIA BERGAMO

## Quattro anni vissuti intensamente

### 2005



#### SOLUZIONI, SERVIZI, SOSTEGNO

*"L'energia creativa di Manzù, simbolo del significato profondo dell'Unione Artigiani. L'espressione intensa, in totale concentrazione. Un solo gesto: una mano stringe una ciocca di capelli, comunicando forza, determinazione, coraggio. Questa forza, questa determinazione, questo coraggio è quanto vorremmo condividere."*

### 2006



**UNIONE ARTIGIANI**  
CONFINDUSTRIA BERGAMO

#### UNA NUOVA RAPPRESENTANZA PER CONTARE DI PIU'

*"Abbiamo una nuova sigla ma siamo sempre noi, con la nostra storia ormai sessantennale, con i nostri valori associativi, con l'assistenza e il sostegno che gli artigiani bergamaschi conoscono bene."*

### 2007



#### PORTE APERTE ALLE IMPRESE ARTIGIANE. PER ESEMPIO, CHI COMINCIA ENTRA GRATIS.

*"Spazio e opportunità ai giovani e alle nuove attività artigiane. Grazie alla nuova alleanza la condivisione di competenze e lo scambio di esperienze innesca contemporaneamente un processo virtuoso per fare eccellere i servizi, per mantenerli al passo di un mondo del lavoro sempre più complesso e competitivo."*

### 2008



#### BERGAMO, CITTA' DEI SEIMILA

*"Partiamo insieme dal territorio per farci valere in tutta Italia. A Bergamo oggi siamo seimila ma continuiamo di crescere, in numero ed in partecipazione attiva dei nostri colleghi imprenditori artigiani. Auspichiamo che questa saldatura all'interno di Confindustria Bergamo si estenda ovunque e la raccomandiamo a tutti coloro che hanno a cuore la salute e il futuro delle proprie aziende"*

## Un conto pieno di energia

La finanziaria 2007 per il risparmio energetico e le energie rinnovabili sono stati i temi di fondo dell'incontro tenutosi martedì 10 luglio presso la sala Consigliare del Comune di Carvico, organizzato dall'Unione Artigiani e la Banca di Credito Cooperativo di Inzago.

Alla presenza di un numeroso pubblico, sono intervenuti il Presidente dell'Unione **Remigio Villa**, il Presidente della BCC di Inzago **Angelo Mambretti** e il Direttore **Ettore Fareri**, il Prof. **Mario**



**Diaz** docente Politecnico di Milano, **Gianfranco Magni** vicepresidente progettisti industriali e i tecnici della Biotech specialisti nel risparmio energetico.

In conseguenza al Protocollo di Kyoto, anche l'Italia viene chiamata ad impegnarsi nel rispettare le indicazioni contenute nell'accordo volte a ridurre le emissioni che sono causa dei cambiamenti climatici globali. La finanziaria 2007 e i meccanismi di incentivazione adottati anche dalla Regione Lombardia, stanno producendo un forte interesse da parte sia delle aziende che dei singoli cittadini alle tematiche di educazione e sostenibilità ambientali.

Facendo riferimento alla diffusione delle fonti di energia rinnovabili e attraverso un accordo con Legambiente, sono state illustrate le possibilità che permettono ai cittadini, alle aziende ed agli enti

pubblici di usufruire di finanziamenti a tasso agevolato per realizzare interventi che riguardano l'efficienza energetica e la diffusione delle fonti rinnovabili.

Si stanno infatti creando le condizioni per nuove opportunità di business per le imprese del settore (installatori elettrici, aziende commerciali, ecc.) e nel contempo gli utilizzatori industriali ed artigiani, nonché le utenze familiari ed i condomini possono ottenere energia a costo zero, producendo quanto necessario per i propri fabbisogni, vendendo l'eccesso di energia prodotta al gestore della rete ottenendo in tal modo un reddito concreto dalla luce del sole.

Al termine, offerto dalla BCC di Inzago, gli intervenuti hanno potuto apprezzare un ricco buffet all'aperto, nel meraviglioso parco del Comune di Carvico che ha patrocinato l'iniziativa.



# NATURSTEIN

## L'ETÀ DELLA PIETRA CONTINUA...

Arredamenti moderni e in stile, caminetti, bassorilievi, tavoli, pavimenti anticati e in mosaico, colonne, vasche e fontane per giardini. Oggettistica da regalo. Lavorazioni dedicate.



Show room:  
BERGAMO via S. Alessandro, 2/D - Tel. 035-231924  
AZZANO S. PAOLO (Bg) via Cremasca 43/45 - Tel. 035-532113  
internet: [www.naturstein.it](http://www.naturstein.it)

## Un 2007 di cultura, merito, crescita, associazionismo

### Comitati di Presidenza "Itineranti"

Continua l'iniziativa da parte del Comitato di Presidenza, iniziata dopo l'insediamento del dicembre 2005, denominata comitati di presidenza "itineranti". Dopo le prime tre visite effettuate nel 2006 presso le Delegazioni di Cologno al Serio e di Treviglio nella zona della Bassa Bergamasca, di Lovere nell'Alto Sebino, nel corso del 2007 sono da segnalare le visite agli uffici di Zogno nella zona della Valle Brembana e l'ultima dello scorso mese di luglio nuovamente a Treviglio in occasione della ristrutturazione e della nuova disposizione dei locali. Tale iniziativa, voluta dal Presidente Villa e sostenuta da tutti i componenti del Direttivo, si ripropone l'obiettivo di sensibilizzare e aggiornare il personale dipendente circa gli sviluppi e le novità

che la recente adesione al Sistema Confindustriale ha comportato e continua a comportare per il futuro della nostra organizzazione. "Sono momenti estremamente importanti", ha sottolineato il Presidente Villa in occasione dell'ultima trasferta, "che ci permettono di fare il punto sulla situazione locale ma, soprattutto, creano un contatto diretto con tutti i collaboratori che operano sul territorio al servizio degli artigiani associati".



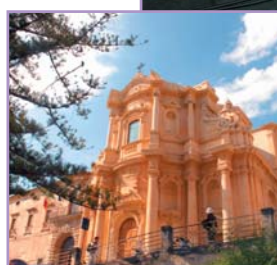
### 11° Convegno Dirigenti e Quadri



Presso il villaggio "Baia Samuele" Scicli (RA) si è tenuto, dal 28 aprile al 5 maggio, il Convegno Dirigenti e Quadri dell'Unione Artigiani, giunto alla sua undicesima edizione. Quest'anno si sono trattati i temi del "Credito alla Microimpresa" e della "Previdenza Complementare" con le relazioni rispettivamente del Dott. Giobattista Azzola e dell'avvocato Gianfranco Ceci. La settimana del Convegno è stata occasione anche di relax e divertimento, sempre utili per rafforzare i legami della vita associativa.



SICILIA  
28 aprile - 5 maggio



## “Cavaliere dell’artigianato”

In occasione del Centenario di Confindustria Bergamo, il 10 giugno scorso si è tenuta l’Assemblea dell’Unione Artigiani. Durante l’affollatissima assemblea sono state consegnate le onoreficenze di “Cavaliere dell’Artigianato” a 93 nostri associati e sono stati premiati i dipendenti dell’Unione con oltre vent’anni di servizio.



## Progetto “Botteghe - Scuola”



Nei mesi di maggio e giugno si è realizzato il progetto “Botteghe – Scuola”. Una iniziativa fortemente voluta dalla Regione Lombardia, Assessorato Formazione e Lavoro, per avvicinare i giovani al mondo dell’artigianato di qualità e in particolare all’artigianato artistico, aiutandoli a scoprire un mondo complesso, ricco di conoscenze, capacità e creatività. La gestione, affidata a CELIT, Centro studi, ricerca e formazione di Voghera, è stata condotta in esclusiva con l’Unione Artigiani di Bergamo. Il percorso formativo sperimentale è stato rivolto a 12 giovani allievi con una serie di lezioni teoriche e uno stage presso botteghe artigiane bergamasche per un totale di 200 ore.



## “Insieme” Acconciatori - Estetiste



Mercoledì 13 giugno 2007 presso l’Open Space Dinner Disco di Curno, si sono ritrovati per una grande festa “Insieme” gli imprenditori dei servizi alla persona: Acconciatori, Estetiste, operatori del benessere e della bellezza.





## Edilizia sotto la lente

Irregolare il 41% delle imprese edili controllate nel mese di giugno, 8 lavoratori in nero identificati, 3 i clandestini. In quattro casi si è proceduto alla sospensione dei lavori per la presenza di oltre il 20% di lavoratori irregolari, in un caso le carenze in materia di sicurezza hanno fatto scattare il provvedimento di sequestro. 114 gli altri provvedimenti penali adottati.

Questi i principali risultati dell'attività condotta dagli ispettori della Direzione Provinciale del Lavoro di Bergamo unitamente a ispettori ASL, INPS e INAIL nell'ambito del progetto denominato "10.000 Cantieri" promosso a livello nazionale dal Ministero del Lavoro.

I controlli hanno interessato 68 aziende operanti in 31 cantieri della provincia; è stata verificata la posizione di 165 lavoratori. L'operazione che si concluderà il 30 settembre, intende intensificare, nel periodo di picco dell'attività cantieristica, i controlli sulla sicurezza e sul lavoro nero nel settore tuttora penalizzato dalla più alta incidenza di infortuni

gravi e mortali. I dati di sintesi dell'attività ispettiva provinciale, che verranno aggiornati con cadenza mensile, saranno oggetto di apposita conferenza stampa del Ministro del Lavoro.



## Censimento amianto

Con delibera n. VIII/1526 del 22.12.05 la Regione Lombardia ha approvato il PRAL (Piano Regionale Amianto Lombardia), un documento volto all'individuazione di azioni, strumenti e risorse finalizzati alla salvaguardia del benessere delle persone rispetto all'inquinamento di fibre di amianto.

Tra gli obiettivi strategici individuati dal PRAL risulta primario quello di eliminare definitivamente l'amianto dal territorio lombardo. A tale scopo la ASL di Bergamo ha iniziato l'operazione di censimento. In particolare l'ASL chiede a tutti gli interessati la compilazione della scheda "Notifica presenza di amianto in strutture o luoghi" e l'inoltro della stessa, entro il 15 novembre 2007, all'ambito del Servizio Prevenzione e Sicurezza negli Ambienti di Lavoro in cui ha sede la struttura dove è stata rilevata la presenza di amianto (per ulteriori informazioni e per avere la scheda da compilare ci si può rivolgere anche direttamente all'ASL - Signora Regonesi tel. 035-2270504).

Di seguito riportiamo gli indirizzi di ciascun ambito territoriale ai quali spedire la notifica, anche via fax.

- Ambito 1 - Via Borgo Palazzo, 130 - Bergamo - fax 035-2270507
- Ambito 2 - Istituto Bernareggi Via Garibaldi, 15 - Bonate sotto - fax 0354942179
- Ambito 3 - Via Mazini, 13 - Trascore Bal. - fax 035-944552
- Ambito 4 - Viale Stazione, 26/a - Albino - fax 035-759619
- Ambito 5 - Via Cesare Battisti, 8 - Treviglio - fax 0363-590945

**ELETTROMECCANICA**  
di SALAMINA & C. s.n.c.  
**ViFral**



### CONSULENZA, PROGETTAZIONE E VENDITA

- POMPE SOMMERSIBILI E SOMMERSE
- POMPE CENTRIFUGHE - IN LINEA - CIRCOLATORI
- GRUPPI DI SOLLEVAMENTO E ANTINCENDIO
- VALVOLE INDUSTRIALI - CONTROLLO DI LIVELLO
- MOTORI ELETTRICI E GRUPPI ELETTROGENI
- SERBATOI - AUTOCLAVI - BOLLITORI
- VENTILATORI E CANNE FUMARIE
- SISTEMI DI CONDIZIONAMENTO E REGOLAZIONE
- CLIMATIZZATORI
- TRATTAMENTO ACQUE

on line: [www.vifral.com](http://www.vifral.com)

e-mail: [vifral@libero.it](mailto:vifral@libero.it)

**DYNAIR**

**Cillichemie**

**elbi**

**FLYGT**

**ELECTRA**  
CLIMATIZZATORI

**WILO**

**Brandoni**  
VALVOLE INDUSTRIALI

**CANTONI**

**ZENIT**

UFFICI E MAGAZZINO VENDITA: Via Rovelli, 5 - 24125 BERGAMO  
Tel. 035.249.771 - Fax: 035.249.764

**UNIONE ARTIGIANI**  
CONFINDUSTRIA BERGAMO

## Progetto Punto In.Formativo dell'Impresa Donna



Un servizio di assistenza  
**PERSONALIZZATA e GRATUITA**  
per dare più slancio alla tua azienda.  
Vieni a parlarne con noi!

Per informazioni rivolgeti allo sportello dell'Unione Artigiani a Bergamo in Piazza Matteotti, 11 - tel 035/238724 (ref. d.ssa Tiziana Moneta)

Iniziativa realizzata con il contributo di Bergamo Formazione - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Bergamo



Camera di Commercio  
Bergamo



Bergamo Formazione  
Azienda Speciale della Camera di Commercio

## Aggiornamento a tutto gas

L'Unione Artigiani di Bergamo per favorire la corretta applicazione della Legge 46/90 e della normativa tecnica ad essa relativa ed una corretta compilazione della Dichiarazione di conformità, ha ritenuto opportuno organizzare, per il settore specifico degli "impianti a gas", un corso di aggiornamento avvalendosi del contributo di tecnici dell'UNI.

Pertanto, in collaborazione con l'UNI - Ente Nazionale Italiano di Unificazione e con il patrocinio ed il contributo del Ministero dello Sviluppo Economico, Vi proponiamo un'occasione unica di aggiornamento tecnico-professionale per il settore degli impianti a gas dal titolo:

**Legge 46/90 e impianti a gas: la norma UNI 7129:2001 e argomenti correlati.**

Il seminario si svolgerà presso il Centro di Formazione dell'Unione Artigiani, via Don Luigi Palazzolo 70 - Bergamo nelle giornate di: VENERDI 5 Ottobre: dalle ore 16,30 alle ore 21,00 e

SABATO 6 Ottobre: dalle ore 9,00 alle ore 14,00.

Contenuti del corso:

- 1) Legge 46/90: il quadro normativo, soggetti coinvolti e relativi compiti e responsabilità, la marcatura dei prodotti, lo scenario professionale nel contesto dell'attuale situazione di regole europee e sovranazionali;
- 2) Delibera 40/04 AEEG: le disposizioni dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas (AEEG) sui controlli inerenti la salvaguardia della sicurezza degli impianti di utenza alimentati a gas a valle del contatore;
- 3) Normativa tecnica: il panorama generale della normativa tecnica, novità recenti e proiezioni future a breve termine, i contributi degli operatori di settore nel contesto delle nuove procedure e strategie UNI;
- 4) Dichiarazione di conformità degli impianti: considerazioni e approfondimenti;
- 5) Impianti a gas:
  - la norma UNI 7129 (edizione dicembre 2001): modifiche intro-

dotte;

- la norma UNI 11137-1 sulla verifica e sul ripristino della tenuta di impianti a gas interni in esercizio: cenni;
- la specifica tecnica UNI TS 11147 sui sistemi di giunzione con raccordi a pressare;
- la norma UNI 10845 sui criteri di verifica, risanamento, ristrutturazione ed intubamento dei sistemi per l'evacuazione dei prodotti della combustione asserviti ad apparecchi alimentati a gas;
- 6) Dibattito.

Relatori:

cap. Francesco CASTORINA - Segretario Generale CIG (Comitato Italiano Gas), Ente Federato UNI

p.i. Emilio BIANCHI - Funzionario Tecnico CIG

I relatori ed il materiale tecnico sono messi a disposizione gratuitamente dall'UNI.

Il corso è realizzato con il patrocinio ed il contributo del Ministero dello Sviluppo Economico.

### CREDITO AGEVOLATO



## Dalla Regione nuove opportunità



Dal 1° luglio 2007 è cessata l'operatività delle linee di intervento previste dalla legge regionale 34/96, dalla legge 949/52 (artigiancassa), della legge 240/81 e della legge 1068/64.

In sostituzione delle cessate linee di intervento è attivo il nuovo Fondo regionale per le agevolazioni finanziarie all'Artigianato costituito presso Finlombarda S.p.A. ai sensi della **legge regionale 1/2007**, con la previsione delle seguenti misure di intervento agevolativo:

Misura A Microcredito: contributi in conto garanzia per opera-

zioni di microcredito a favore di imprese artigiane effettuate dalle banche e garantite dai consorzi artigiani di garanzia aderenti alla rete Artigiancredit Lombardia.

Misura B Investimenti:

contributi in conto interessi per finanziamenti/leasing da 15.000 euro fino a 350.000 euro (questa misura è andata a sostituire le leggi 949/52, 1068/64, 240/81 e 34/96 misura 4). Il finanziamento deve essere destinato esclusivamente all'acquisto di capannoni, laboratori, macchinari ed attrezzature nuove o usate, automezzi nuovi.

Il contributo è pari al 35% del tasso di riferimento europeo per la quota di finanziamento fino a 100.000 euro, e al 25% del tasso di riferimento europeo per la quota di finanziamento superiore a 100.000 euro e fino a 350.000 euro. Il contributo viene liquidato in un'unica soluzione e comunque non potrà superare 10.000 euro.

Misura C Sviluppo aziendale:

prevede la sottomisura 1 "avvia-

mento di nuove imprese" e 2 "innovazione tecnologica, sviluppo produttivo e commerciale, ambiente e sicurezza" corrispondenti rispettivamente alle Misure 1 e 2 della legge 34/96. I criteri operativi per la misura 2 vengono modificati rispetto a quelli previsti, per quanto attiene l'importo degli investimenti ammissibili che vengono ridefiniti entro un minimo di 50.000 euro ed un massimo di 500.000 euro.

Queste novità sono state espone dalla Dott.ssa Trombetta dell'ufficio Servizio Credito, durante il Seminario tenuto il 4 settembre scorso alla presenza di funzionari interni e dei direttivi di categoria dell'Unione Artigiani.

L'ufficio Servizio Credito dell'Unione Artigiani di Bergamo è a disposizione per ogni approfondimento a riguardo (tel 035.238724).



**siamo sempre al vostro servizio**